SLOVENSKI STANDARD
SIST EN 12561-8:2004

01-september-2004

Železniške naprave - Vagoni-cisterne - 8. del: Ogrevalni priključki

Railway Applications - Tank wagons - Part 8: Heating connections

Bahnanwendungen - Kesselwagen - Teil 8: Heizanschlüsse

Applications ferroviaires - Wagons-citernes - Partie 8 : Raccordements de réchauffage

Ta slovenski standard je istoveten z: **EN 12561-8:2004**

ICS:

45.060.20 Železniški vagoni Trailing stock

SIST EN 12561-8:2004 **en**

EUROPEAN STANDARD

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

EN 12561-8

February 2004

ICS 45.060.20

English version

Railway Applications - Tank wagons - Part 8: Heating connections

Applications ferroviaires - Wagons-citernes - Partie 8 : Raccordements de réchauffage

Bahnanwendungen - Kesselwagen - Teil 8: Heizanschlüsse

This European Standard was approved by CEN on 3 November 2003.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

Ref. No. EN 12561-8:2004: E

Contents

Foreword

This document (EN 12561-8:2004) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 256 “Railway Applications”, the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by August 2004, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by August 2004.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports the objectives of the framework Directives on Transport of Dangerous Goods.

This European Standard has been submitted for reference into the RID and/or in the technical annexes of the ADR. Therefore in this context the standards listed in the normative references and covering basic requirements of the RID/ADR not addressed within the present standard are normative only when the standards themselves are referred to in the RID and/or in the technical annexes of the ADR.

This document is in compliance with the following regulations being in force on the date of approval of this EN :

— Regulations concerning the International carriage of Dangerous goods by rail (RID) [1)]

— Regulations governing the reciprocal use of wagons in international traffic (RIV) [2)]

This document therefore supports essential requirements of

— Council Directive 96/49/EC of 23 July 1996 on the approximation of the laws of the Member States with regard to the transport of dangerous goods by rail [3)] due to the fact that RID forms an integral part of this Directive.

— Council Directive 96/48/EC of 23 July 1996 on the interoperability of the trans-european highspeed rail system [4)]

— Council Directive 93/38/EEC of 14 June 1993 co-ordinating the procurement procedures of entities operating in the water, energy, transport and telecommunications sectors [5)]

— Council Directive 91/440/EEC of 29 July 1991 on the development of the community railways [6)]

---

1) May be purchased from : RID, OTIF, Gryphenhübeliweg 30, CH-3006 Bern

2) May be purchased from : UIC Bureau RIV-RIC, 16 rue Jean Rey, F-75015 Paris

3) Official Journal of the European Communities N° L 235 of 17.09.96

4) Official Journal of the European Communities N° L 235 of 17.9.96

5) Official Journal of the European Communities N° L 199 of 09.08.93

6) Official Journal of the European Communities N° L 237 of 24.08.91

This series of European Standards "Railway applications - Tank wagons" consists of :

— Part 1: Marking of tank wagons for the carriage of dangerous goods
— Part 2: Bottom emptying devices for liquid products including vapour return
— Part 3: Bottom filling and emptying devices for gases liquefied under pressure
— Part 4: Top devices for top emptying and filling of liquid products
— Part 5: Top devices for bottom emptying and top filling of liquid products
— Part 6: Manholes
— Part 7: Platforms and ladders
— Part 8: Heating connections

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

1 Scope

This European Standard specifies positioning of connections, connection dimensions and coupling tightening devices for connections of steam heating installations used on tank wagons.

2 Normative references

This European Standard incorporates, by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies (including amendments).

EN 12972, *Tanks for transport of dangerous goods — Testing, inspection and marking of metallic tanks*.

3 Terms and definitions

For the purposes of this European Standard the following terms and definitions apply:

3.1
heating installation
Device heating the tank contents and/or discharge equipment with steam

3.2
steam trap
Self contained valve which automatically drains the condensate from a steam containing enclosure while remaining tight to live steam, or if necessary, allowing steam to flow at a controlled or adjusted rate

4 Requirements

The extremities of the heating installation shall be fitted as follows:

— Each inlet shall be fitted with a valve PN 16, and a connection according to clause 6;

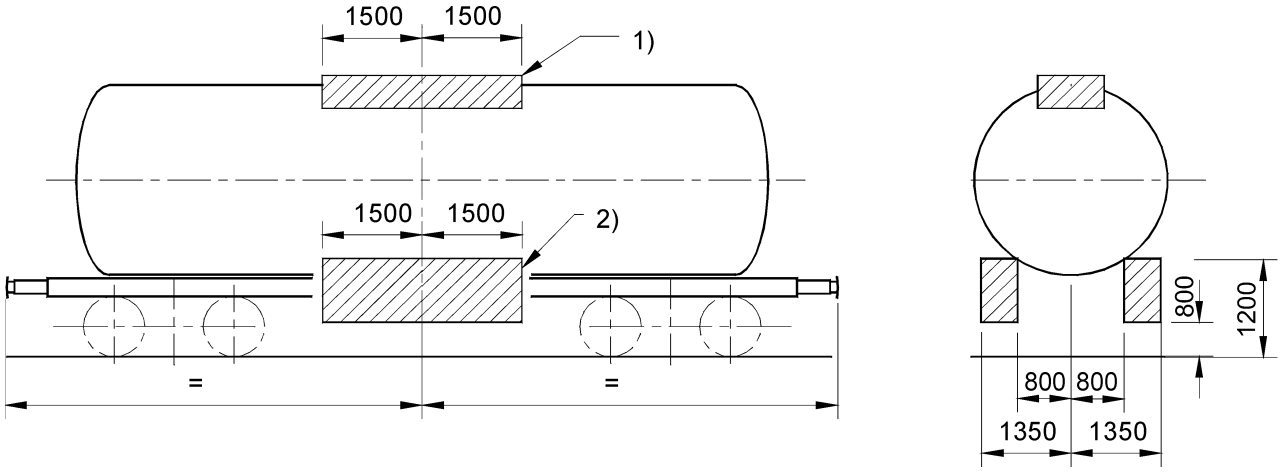
— Each outlet shall be fitted with a valve PN 16 or a steam trap.

In order to drain condensate the outlet shall be situated at the lowest point of the steam heating installation. This outlet shall not be obstructed when the outlet valve is open. It shall be directed to the ground in such a way as not to present a danger to personnel or damage on brake parts or to other wagon equipment.

5 Positioning of connections

The connections shall be positioned entirely within the areas shown in Figure 1.

Dimensions in millimetres



Key

1 Where tank wagons are fitted with top connections, they shall be positioned within this area

2 Where tank wagons are fitted with bottom connections, they shall be positioned on both sides within this area

Figure 1 — Positioning of connections

The steam connections shall not infringe the loading gauge.

Spaces for connections may need to be reduced for domestic traffic in Great Britain or where UIC 503 applies.

6 Connection

6.1 Dimensions

The dimensions of the connection shall be as shown in Figure 2.

Dimensions in millimetres

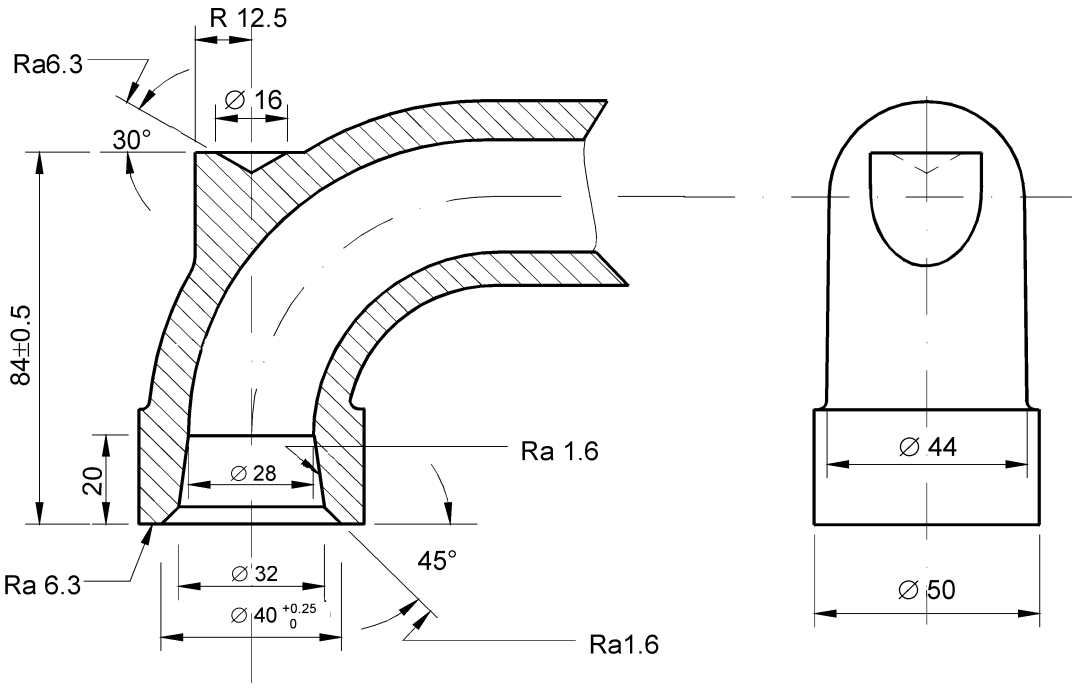


Figure 2 — Dimensions of connections

6.2 Tightening device

The connection shall be fitted to the steam fixed installation in a leaktight manner. An example of a tightening device is shown in Figure 3.

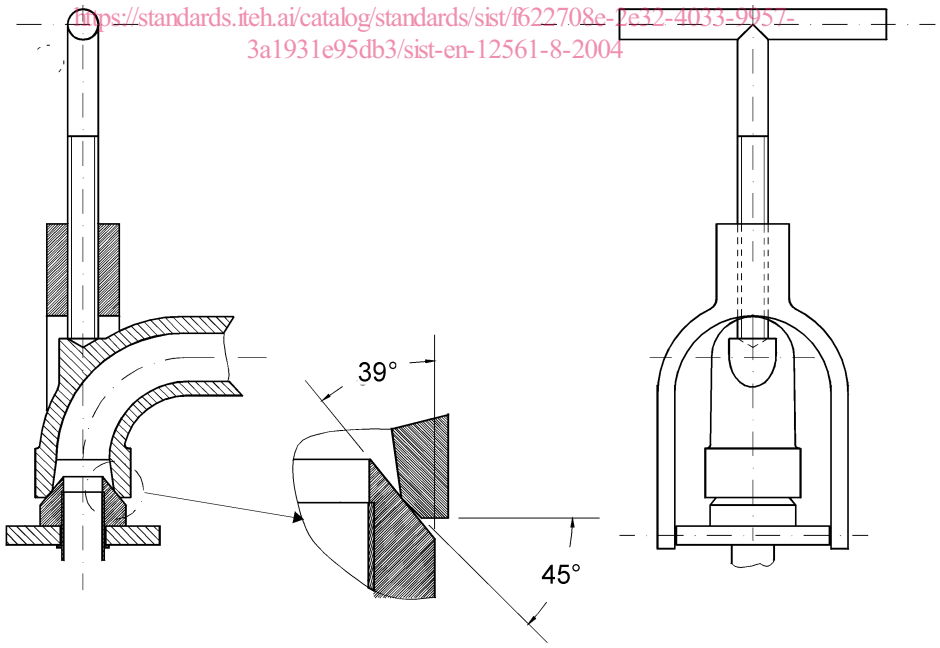


Figure 3 — Example of tightening device

6.3 Test pressure of connections

The test pressure of the connections shall be at least equal to the test pressure of the steam heating installation.